

**A MEETING WITH
NICOLO' D'ALESSANDRO
AND
NAT SCAMMACCA**

**Cross-Cultural Communications
ISBN 0-89304-500-4**

Graphic project of book
by Nicolò D'Alessandro

Translated into Italian
by Nat Scammacca

ISBN 0-89304-500-4

1977 Copyright Cross-Cultural Com-
munications by Stanley H.
Barkan 239 Winsum Avenue,
Merrick, New York 11566.

Nat Scammacca via Argenteria
Km. 4 Trapani.

Nicolò D'Alessandro via G.
Marconi, 2 Palermo.

**A MEETING WITH
NICOLO' D'ALESSANDRO
AND
NAT SCAMMACCA**

**INCONTRO CON
NICOLO' D'ALESSANDRO
E
NAT SCAMMACCA**

**Cross-Cultural Communications
ISBN 0-89304-500-4**

THE WALL

I did a terrible thing!
I built the wall!
It is high and wide and long
And stranger still
It is silence.
I know - for brick by brick
I raised the wall around me
And closed myself away.
The wall is structured
With seamless time
I cannot grasp it
I cannot tear it down,
The fool I am says,
It is not there.
But I know the wall
Is high and wide and long.
For bricks I used the peace
I gathered in her arms
Thinking peace was mine forever.
Then I sacrificed our love
For solid stones to stand
As the substance of the wall.
Now I have nothing but the wall
And silence.
What a terrible thing to know
It was I
Who built the wall!

1965

IL MURO

Ho fatto una cosa terribile!
Ho costruito un muro!
E' alto è largo è lungo
e più strano ancora, è silenzioso.
Io lo so, perchè pietra su pietra
sollevali il muro attorno a me.
Il muro è fatto
inesorabilmente.
Non posso afferrarlo
non posso tirarlo giù.
Lo sciocco che sono dice:
« Non è lì »
Ma io so che il muro
è alto è largo è lungo.
Per pietre usai la pace
che raccolsi nelle tue braccia
pensando che la pace
fosse mia per sempre.
Poi sacrificai il nostro amore
per pietre solide, per stare
come la sostanza del muro.
Ora non mi resta
che il muro e il silenzio.
Che terribile cosa sapere
che sono stato io
a fabbricare il muro!

1965

Study for « Don Chisciotte », ink 1973
(50x70 cm.)

Studio per Don Chisciotte, china 1973
(cm. 50x70)



BLUE FLAMES

The seasons forget to make us cry
Are too mild they forget
The wind and blue flame
Sunlight poured over blue flame
Pouring into mirrors into window panes
We forget too.

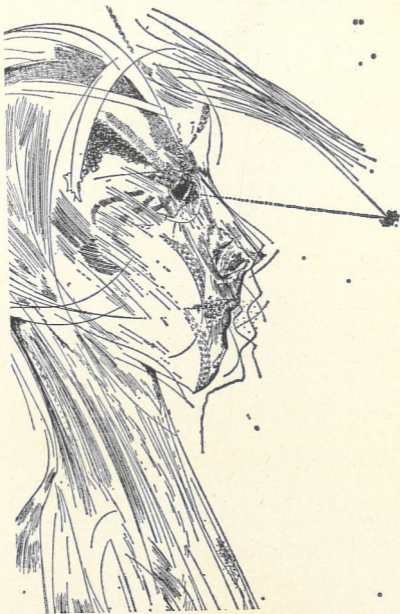
No roots creep down into a homeland
No roots cling, entwine with roots
No homefolk.
We wandering folk
Turn back
Back to the south
Never forgetting the blue flames,
the mirrors
And the sunlight pouring down.

FIAMME BLU

Le stagioni si scordano
di farci piangere
sono troppo miti - dimenticano
il vento e la fiamma blu
la luce del sole versata
su fiamme blu
Su specchi e vetri di finestre.
Pure noi dimentichiamo.
Nessuna radice
s'aggrappa alla nostra terra
Nessuna radice s'avvinghia,
s'intreccia con radice
di nostra gente.
Erranti,
ci voltiamo indietro
indietro, a Sud
mai dimenticando le fiamme blu,
gli specchi
e la luce del sole che si versa qui.

Study for a head, ink 1974 (50x70 cm.)

Studio per una testa, china 1974
(cm. 50x70)



IRREGULARITIES

If you can't see the irregularities
In this perfect morning,
How a dog's turd glows gold
Or how I, « irrequieto »
Disturb the virtual balance of the wall
The oneness of the scene,
 the breeze,
 the distant seas
Flatter than the wavy land
The immaculate blue of surface skies
Spilled gloriously, by three crows
 Black
 &
 startling
 in my eye,
Then . . . stop . . . and wonder why
You, yourself, will die.

IRREGOLARITA'

Se non puoi vedere le irregolarità
in questo perfetto mattino
come risplende lo sterco dorato
del cane
o come io irrequieto
disturbo l'equilibrio verticale del muro
l'unicità della scena
la brezza
i mari lontani
piatti più di questa terra ondeggiante
l'azzurro immacolato
nella superficie di cieli
gloriosamente versato da tre corvi

neri

&

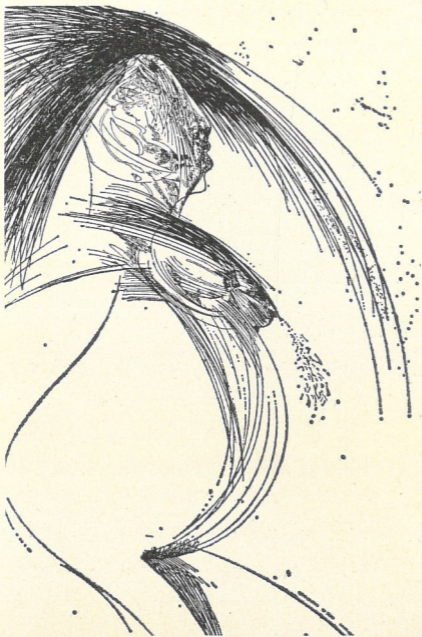
imprese

nel mio occhio

Allora... fermati... e chiediti
perchè tu
proprio tu morirai.

A pregnant woman, ink 1974 (50x70
cm.)

La gravida, china 1974 (cm. 50x70)



For Ameen Alwan

LITTLE THINGS

I have not much to say
And yet
I feel whole continents
dragging me back
In small things.
The morning grass,
Wet
And old old things
Like the green pump
Its metal dripping wet,
And me shivering
With fresh newness,
Surprised at little things.

Marausa, august 1976

PICCOLE COSE

Non ho molto da dire
e tuttavia sento interi continenti
portarmi indietro
a piccole cose.
L'erba del mattino
bagnata
e vecchie vecchie cose
come la pompa verdastra
il suo metallo bagnato e gocciolante
e io
a rabbrivire
nel fresco di cose nuove.
La sorpresa di piccole cose.

Marausa, Agosto 1976

Study of a horse for a fable and Gut-
tuso, acquaforte 1975 (160x250 mm.)

Studio di cavallo per una favola per
Renato Guttuso, acquaforte 1975
(mm. 160x250)



OF MORNING THINGS

And only the morning
things make sounds;
The dog's teeth
The tinging of the early
 water into the pail,
Cold splattering
And the gold light on the wall
Warming the stone.
My woman wants my cushion
Complaining it's the pillow
Of our bed.

And I drift in the order
Of morning things.

Marausa, august 1976

COSE DEL MATTINO

E tutte le cose del mattino
hanno una voce
i denti del cane
il tinnare dell'acqua nel catino
scrosciando fresca
e la luce dorata sul muro
a riscaldare la pietra.
La mia donna mi toglie
il cuscino di sotto
lamentando che è il guanciale
del nostro letto.

E io mi lascio andare
nell'ordine delle cose mattutine.

Marausa, Agosto 1976

Homage for Ernesto Treccani, acqua-
forte 1975 (160x250 mm.)

Omaggio a Ernesto Treccani, acqua-
forte 1975 (mm. 160x250)



THE NIGHT SITS DOWN QUIETLY
AT MY SIDE

The place talks to me of peace.
I have sat through three suns now
On a reclining chair
Near the pine tree

Watching

A small bird two yards away
Slip in and out of the hole
In the wall.

A black mouse has more courage, now.
I do not move.

He scuttles into the house past
Where I am sitting in the dark.
The puppy is lying between my legs.
It has no mother.

The night sits down quietly
On the chair at my side
And together
We listen to the pup snore.

Marausa, august 1976

LA NOTTE TRANQUILLA
S'ACCUCIA ACCANTO A ME

Da tre soli me ne sto seduto
su una sedia a sdraio
guardando
un uccellino lì a due metri
entrare e uscire da un buco del muro.
Un topo nero è più coraggioso
io non mi muovo
esso schizza dentro casa
passando dove sto seduto
nel buio.
La cagnetta sta tra le mie gambe
non ha madre.
La notte tranquilla s'accuccia
sulla sedia accanto a me
ed insieme
ascoltiamo la cagnetta che russa.

Marausa, Agosto 1976

Homage for Tono Zancanaro, acqua-
forte 1975 (160x250 mm.)

Omaggio a Tono Zancanaro, acqua-
forte 1975 (mm. 160x250)



OUR BROTHER

I fished for poems today
But have eaten fish.
This always happens
When we love the world too much.
Even the mouse has paid for living
Rapped on the head,
Its delicate gnawing at life a love
Splintered into its head.
We lost contact this way,
With ourselves too,
Losing the closest world we know,
the dead little mouse.
Our brother!

Marausa, august 1976

Your poetry was enjoyable — and I've
just found your other poems too —
I especially like the sleeping one.
It is amazing — that poem of yours —

Robert Bly

NOSTRO FRATELLO

Ho pescato poesia
per tutto il giorno
e ho mangiato pesce invece.
Accade spesso
quando amiamo il mondo troppo.
Anche il topo ha pagato.
Aveva tanta voglia di vivere!
Colpito in testa
in tutti gli ossicini delicati,
l'amore per la vita
frantumato con la piccola testa.
Allo stesso modo perdiamo contatto
con noi stessi
allontanandoci dal mondo
che conosciamo:
Il piccolo topo morto
Nostro fratello!

Marausa, Agosto 1976

Homage for Renato Guttuso, acqua-
forte 1975 (160x250 mm.)

Omaggio a Renato Guttuso, acqua-
forte 1975 (mm. 160x250)



HATE OR LOVE

Forced to couple
Away from lower stillness
Up to a moment
Of swarming light.
Pale would the world be single
In the flat stillness of one beat
Lonely because one
In dark monotony.
And always one till urged
By a restless inner surge,
Loathing self hurtling
Itself in movement.
Was hate the birth of two,
The finite pain,
The prod and yielding
Of complementary love?
We feel the trip of more
The numerically odd,
That concentric turns multiply
From underlying sod.
Man - with the mind of threes
Struggles from the female grasp
Of simple twos
And loves away from hate of one.

Hate or love — how much it is like
my concept of the Three Brains!!!
Amazing . . .
Testimony by Robert Bly

ODIO O AMORE?

Costretto ad accoppiare
cacciato dall'immobilità
sù verso un momento
di sciami di luce.
Pallido sarebbe il mondo singolo
piatta l'immobilità di un battito
solitario perchè uno
in scura monotonia.
E sempre uno finchè spinto
Da un irrequieto agitarsi interno
l'io odiandosi si scaglia
nel movimento.
Fu l'odio la nascita dei due
il dolore finito
il pungolo e l'arresa
amore complementario?
Noi sentiamo il tripudio del più
disparo numericamente
mentre volute concentriche
si moltiplicano
dalla zolla sottostante.
L'uomo, la mente dei tre
si dibatte nelle grinfie femminili
dei semplici due
e amando s'allontana dall'odio di uno.

E' straordinario come questa tua
poesia **Odio e Amore** sia tanto simile
al concetto del mio saggio: « tre
cervelli »!!!

Robert Bly

The four riders of the « Apocalisse »
by Dürer, acquaforte 1975 (290x390
mm.)

I 4 cavalieri dell'Apocalisse, acqua-
forte 1975 mm. 290x390).

... the charm and attraction of these drawings are so actual and at the same time so different, especially when we compare them to contemporary forms which we are accustomed to: not « surreal » for they are the actual proof of design suggesting every possible imaginative script in execution; not the usual expressions because they are so foreign to commerce with the present day « iconosphere » (the photo and reproduction of photos, films, T.V. etc...); narrative only on an emblematic level; our fascination is stimulated by a charm certainly for the moments of metamorphoses executed in the overall script of the work itself and therefore in a certain way actively inducing a flowing presence of that charm through the insinuation and introduction of it into the whole metamorphic accomplishment.

Enrico Crispolti



UNDER THE EUCALYPTUS TREES

Before turning out the light
I want one word more
With myself and you.
Today I have lolled around
Under green trees
Bursting into leaf since
the rains have come.
Greener than my dusty self
I went from tree to tree,
Searching each twig and budding
leaf for trifles,
Stifled in my own dry dearth.
Now that darkness has hidden
The little changes the rains have made,
I feel I enjoyed too much,
Betraying you for the damp moist earth.
But this is a small change in me.
I turn to trees for help
Standing for hours
watching the eucalypti grow.

SOTTO GLI EUCALIPTI

Prima di spegnere la luce
lo voglio scambiare una parola ancora
con me stesso e con te.
Oggi ho indugiato sotto gli alberi
turgidi di foglie verdi
dal'ultima pioggia caduta.
Più verde anche il mio io polveroso.
Sono andato da albero ad albero
cercando tra rami e foglie nascenti
cose da poco
rinchiuso nel mio buio asciutto
ora che il buio nasconde
quei piccoli mutamenti
dalla pioggia portati.
Sento di aver goduto troppo
tradendo te per quieta terra umida.
E' solo un piccolo cambio in me.
Cerco negli alberi aiuto
e me ne sto ore e ore in piedi
a guardare gli Eucalpti crescere.



NAT SCAMMACCA was born in Brooklyn in 1924. He received his B.A. in English literature at L.I.U. and then studied for an M.A. at N.Y.U. He was an American officer pilot in the 2nd World War and served overseas in India, Burma and China flying the « Hump ». After attending Brooklyn Law School he left America to study Italian at the Università per Stranieri in Perugia, Italy. He was a social worker for a while with the It. Board Of Guardians in N.Y.C. and is now teaching English at the British College (Cambridge University) in Palermo. Married, he lives at Trapani in Sicily (Via Argenteria Km. 4) and conducts an active, intense life stimulating Sicilians with a group of « irrequieti », poets who in truth are not a group . . . but an Antigroup.

BIBLIOGRAPHY

- 1966 A Lonely Room, poems, It. and Eng., Celebes, Trapani.
1968 Shades of Light, poems, It., Celebes, Trapani.

- 1968 At the Crossroads, essays, Celebes, Trapani.
- 1969 A Possible Poetics for an Antigruppo, essays, Celebes, Trapani.
- 1971 Glenlee, poems, G. Di Maria, Catania.
- 1972 Bye Bye America, short stories, Libri Siciliani, Palermo.
- 1973 Analysis Antigruppo, essays & poetry, Coop. Antigruppo, Trapani.
- 1975 Correspondence Antigruppo, Cooperative Antigruppo, Trapani.
- 1975 Trapani Terza Pagina-Antigruppo 75, an anthology of prose, Trapani Nuova.

CICLOSTYLES

- 1971 Antigruppo Existence, poetry and essays (It.).
- 1971 Open Polemics, the 21 points of the Antigruppo (It.).
- 1972 An American at Trapani, poetry (It.).
- 1972 No to Fascism, poetry and essays (It.).

TRANSLATIONS

- 1969 Stride Towards Freedom by Martin Luther King, Andò.
- 1970 Why We Can't Wait, by Martin Luther King, Andò.
- 1974 Peace Poems, 2nd volume of the Long Night by Santo Calì, trans. from Sicilian into English, Centro Studi S.C..
- 1975 Akros 27, 16 Sicilian poets Sicilian-Scottish issue (trans. from It. & Sicilian into Eng., Ed. Duncan Glen).
- 1976 New Scots Poetry (Trans. from Scots into It. compiled with Duncan Glen), Celebes.
- 1976 Sicilian Antigruppo, anthology of 18 Sicilian poets (trans. from It. and Sicilian into Eng.) Cross-Cultural Communications, N. York, Ed. by Saverio Scammacca and Stanley H. Barkan.
- 1976-77 Political Poems, by Lawrence Ferlinghetti (trans. from Eng. into It.) Introduction, N.S., Celebes.

POETRY AND ESSAYS PUBLISHED IN REVIEWS AND ANTHOLOGIES

Quartiere (Florence); Lettere di Provincia (Italy); Flame (Texas); Akros (Scotland); Phoenix Press (Cal.); Châtelaine (Canada); Epoca (Mondadori, Milan); Le Due Venezie e l'Italia; Scuola Italiana Moderna; Impegno 70; Anti; Antigruppo Palermo; Nuovo Sud; Il Foglio d'Arte; Beatitude 23 (Cal.) Jack Hirschman; New Voices (New York) Don Fried; Stroker (N.Y.C.) Irving Stettner; Quaderni della Malora (Gruppo dell'Est, Italy); Kainoyopia Enoxh, (Phebo Delphi, Athens); hapioaikà Ypànnaja, (Athens); Yapia 18 (Athens) Tulipano Rosso, anthology of poetry, compiled by Santo Calì; Tra il fingere e il Tacere, anthology of poetry compiled by E. Mandarà (Mursia); Guida Didattica per il maestro (Istituto Italiano, Atlas); Tavola Rotonda (anthology of poetry compiled by G. Zagarrio, Nuova Italia); Antigruppo 73, (anthology of poetry compiled by Santo Calì, G. Di Maria); Una Stagione d'Amore (with R. Certa, G. Diecidue, anthology of poetry, Eng. and It., introduction Leonardo Sciascia) Celebes; Materiale per gli anni ottanta (an an-

thology of poetry for schools, D'Anna); Trapani Nuova; Poeti Siciliani, an anthology of poetry, (Il Vertice, Palermo); Pezze d'appoggio, an anthology of prose, Castellammare; l'Ora.

THE FOLLOWING WRITERS AND CRITICS HAVE WRITTEN ABOUT HIM:

Gilberto Finzi (Giorni), Giuliano Manacorda (Rapporti), Giuseppe Zagario (Ponte, Quasi, Il Castoro), Luciano Cherchi (Il Ragguaglio, Impegno 70, Generazione Zero), Mariella Bettarini (Corriere dell'Adda), Domenico Cara, Cesare Zavattini, Lawrence Ferlinghetti, Jack Hirschman, Paul Vangelisti (Radio TV, California), Vanni Ronisvalle (RAI-TV), Gaetano Salveti (Crisi e Letteratura), Franco Mollia (Letttore di Provincia), Leonardo Patanè (Quasi), Andrea Zanzotto, Antonino Corsaro, Antonino Cremona, Leonardo Sciascia, Fiore Torrisi, Vincenzo Di Maria, Elvetio Petix, Mauro De Mauro (Paese Sera), Filippo Cilluffo, Trapani Sera, Antonio Saccà (Unità), Marcello Cimino (l'Ora), Salvatore Orilia (Sicilia Domani), Rolando Certa (Impegno 70), Enzo Bonventre (Trapani Sera), Emanuele Mandarà (Ragusa Sera), Franco Di Marco, Miky Scuderi, Carmelo Pirrera, Mario Rappazzo (Gazzet-

ta del Sud), Pietro Terminelli (Trapani Nuova), Beppe di Bella (Gazzettino di Sicilia), Luciano Caruso (Pittura Fresca), Alfredo Bonanno (La Dimensione anarchica ed. La Fiaccola), Natalia Calì (Tulipano Rosso), Gianni Diecidue (Il Quadrato), Franco Saccà, Duncan Glen (Akros), Luce D'Eramo (Il Manifesto), Giuseppe Addamo (Modena), Mario Pietralunga (Books Abroad), Enzo Maizza (Giornale di Brescia), Irene Marusso (Fiera Letteraria), Vira Fabra, Federico Hoefler, Vittorio Riera (Club Magistrale), Licciardello, Ugo Meneghini, Vincenzo Mascaro (Gazzetta del Sud e Ausonia), Emilio Emili (Impegno 70), Agata Italia Cecchini (Trapani Nuova), Furio Colombo (Trapani Nuova), Andrea Anselmi (Trapani Nuova), Ignazio Apolloni (T.N.), Santo Calì (Antigruppo 73, Tulipano Rosso, Saraceni di Sicilia), David B. Axelrod (New York Times), Stanley H. Barkan (Strugal Festival Jugoslavia), Carmelo Viola (Trapani Nuova).

NAT SCAMMACCA è nato a Brooklyn nel 1924. Si è laureato in lettere e filosofia alla Long Island University e in pedagogia alla New York University. Ha partecipato alla seconda guerra mondiale come tenente pilota in Cina e in Birmania. Ha, poi, frequentato la Brooklyn Law School e in seguito si è trasferito in Europa e quindi in Italia dove si è diplomato in lingua italiana all'Università di Perugia. E' stato **social worker** all'Italian Board of Guardians di New York. Insegna lingua inglese presso il British College di Palermo. E' sposato e vive a Trapani, (Via Argenteria Km. 4). Svolge una intensa attività di stimolo culturale con un gruppo di « irrequieti » che in verità non è gruppo... ma Antigruppo.

BIBLIOGRAFIA

- 1966 A Lonely Room, volume di poesie, Ed. Celebes.
- 1968 Ombre di Luce, poesie, Ed. Celebes.
- 1968 Al Bivio, saggio Ed. Celebes.
- 1969 Una Possibile Poetica per un Antigruppo, saggio, Ed. Celebes.
- 1971 Glenlee, poesie, Ed. Giuseppe Di Maria.
- 1972 Bye Bye America, racconti, Ed. Libri Siciliani.
- 1973 Analisi Antigruppo, saggio, Ed. Cooperativa antigruppo.
- 1975 Corrispondenza Antigruppo, Ed. Cooperativa antigruppo.
- 1975 Trapani Terza Pagina-Antigruppo 75, Antologia di prosa, Ed. T.N..

CICLOSTILATI

- 1971 Esistenza Antigruppo, poesie e saggi.
- 1971 Polemica Aperta, 21 punti.
- 1972 No al Fascismo, poesie e saggi.
- 1972 L'Americano a Trapani, poesie.

TRADUZIONI

- 1969 Marcia verso la Libertà di Martin Luther King, Ed. Andò.
- 1970 Perchè non possiamo aspettare di M.L.K. Ed. Andò.
- 1974 Poesie della Pace dal volume La Lunga Notte di Santo Calì (trad. dal siciliano in inglese) Ed. Centro Studi S.C..
- 1975 Akros 27, testi di sedici poeti siciliani (trad. dall'italiano) Ed. Duncan Glen, Scozia.
- 1976 Nuova Poesia Scozzese (trad. dallo scozzese con la collaborazione di Duncan Glen) Ed. Celebes.
- 1975 Sicilian Antigrosso - Antologia di poeti Siciliani - (trad. dall'italiano) Ed. Cross-Cultural Communications, New York (trad. dall'inglese).
- 1976-77 - Poesie Politiche di Lawrence Ferlinghetti, Ed. Celebes.

HANNO SCRITTO E PARLATO DI LUI:

Gilberto Finzi (Giorni), Giuliano Manacorda (Rapporti); Giuseppe Zagario (Ponte, Quasi, Il Castoro), Luciano Cherchi (Il Ragguaglio, Impegno 70 Generazione Zero), Mariella Bettarini (Corriere dell'Adda), Domenico Cara, Cesare Zavattini, Laurence Ferlinghetti, Jack Hirschman, Paul Vangelisti, (Radio TV, California), Vanni Ron-sisvalli (RAI-TV), Gaetano Salveti (Crisi e Letteratura), Franco Mollia (Lettore di Provincia), Leonardo Patanè (Quasi), Andrea Zanzotto, Antonino Corsaro, Antonino Cremona, Leonardo Sciascia, Fiore Torrisi, Vincenzo Di Maria, Elvetio Petix, Mauro de Mauro (Paese Sera), Filippo Cilluffo, Antonio Saccà (Unità), Marcello Cimini (l'Ora), Salvatore Orilia (Sicilia Domani), Rolando Certa (Impegno 70), Enzo Bonventre (Trapani Sera), Emanuele Mandarà (Ragusa Sera), Franco Di Marco, Miky Scuderi, Carmelo Pirrera, Mario Rappazzo, (Gazzetta del Sud) Pietro Terminelli (Trapani Nuova), Beppe di Bella (Gazzettino di Sicilia), Luciano Caruso (Pittura Fresca), Al-

fredo Bonanno (La dimensione anarchica ed. La fiaccola), Natalia Cali (Tulipano Rosso), Gianni Diecidue (Il quadrato), Franco Saccà, Duncan Glen (Akros), Luce d'Eramo (Il Manifesto), Giuseppe Addamo (Modena), Mario Pietralunga (Books Abroad), Enzo Maizza (Giornale di Brescia), Irene Marusso (Fiera Letteraria), Vira Fabra, Federico Hoefler, Vittorio Riera (Club Magistrale), Licciardello, Ugo Menichini, Vincenzo Mascarò (Gazzetta del Sud e Ausonia), Emilio Emili (Impegno 70), Agata Italia Cecchini (Trapani Nuova), Furio Colombo (Trapani Nuova), Andrea Anselmi (Trapani Nuova), Ignazio Apolloni (T.N.), Santo Cali (Antigruppo 73, Tulipano Rosso, Saraceni di Sicilia), David Axelrod (New York Times), Stanley H. Barkan (Strugal Festival Jugoslavia), Carmelo Viola (Trapani Nuova).



NICOLO' D'ALESSANDRO was born at Tripoli (Libya) in 1944. Since 1961 he has actively participated in the artistic life of Italy and has been included in numerous collective art shows on a national and international level in Italy and abroad. For periods of time he has resided at Tripoli, Naples, Salerno, Milan and Rome, working everywhere with great freedom, absorbing the most recent elements of contemporary art. Graphically he is very active as a designer. In 1965 he met Francesco Carbone and in 1969 joined the Center of Aesthetic Research in Palermo directed by F. Carbone, and participated in the art shows of that particular tendency. In 1969 he gave an art show in Agrigento at the «tele bianche» declaring his refusal to be labeled an artist. In 1970 he created a «variable Personage till 12 midnight tonight», and participated in Incontrazione '70. In 1972 his «God is a Mushroom» was utilized as a script for the show «amnios» with the Free theater of Palermo and at the Same time gave an art show as artist - object. Parallel to this activity, he has continuously interested himself in aesthetic research, contributing

many critical essays in this field of interest. Together with Francesco Carbone and Enrico Crispolti he edits the review «territoriosud» for the publishing house Celebes, which is prevalently concerned with visual contemporary art associated with southern territorial problems of Italy. He takes part in the Interdisciplinary Center of Documentation and Cultural Research in Palermo directed by Francesco Carbone.

PUBLICATIONS:

- A fable, published by the Interdisciplinary Center of Documentation and Cultural Research, Palermo 1973.
- The Painting Situations in Sicily (1940 - 1970) published by Celebes Editore, 1975.

— WRITINGS AND ESSAYS PUBLISHED IN:

Giornale di Sicilia, L'Ora, Il tempo, Raid, Il giornale di Tripoli, Sunday Ghibli, El Maidan, Tripoli Mirror, Tarabulus el Garb, il mattino, Tirreno

Sera, Roma, La voce di Salerno, La Famiglia italiana D'ars Agency, Corriere di Sicilia, Nuovo Sud, Trapani Nuova, Al 2, Il domani, La nuova Sardegna, Sabato sera, Telestar, L'amico del popolo, Mondomusica, tutti, Gazzettino d'informazione, Selva, Intermezzo, Telearte, 2000 noi giovani, il Sud, Trovarsi, La voce di Sambuca, Relations Latines, Pensiero ed Arte, Voce nostra, Aperiodico, Incontrazione, Arte uomo, U.V. Zeta, Techne, Tuttolibri, Voce del sud, Sicilia press, Futurismo oggi, Confronto, Il diario di Siracusa, Qui Bologna, Sicilia flash, Modi-arte, La settimana a Bologna, Il foglio d'arte, Il giornale del Corleonese, Il giornale d'italia, Carlino sera, L'avvisatore, Partito nuovo etcc.

BIBLIOGRAPHY:

- 1964 Annuario della pittura italiana, published by Istituto Europeo di storia d'arte - Milan.
- 1965 Dizionario sintetico di artisti, published by Italia Moderna Produce - Milan.
- 1966 Arte contemporanea Italiana, published by Cerna - Lecce.

- 1966 Guida all'arte italiana, published by Europa Arte - Ancona.
- 1967 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977. Pittori e pittura contemporanea, published by Il quadrato - Milan.
- 1967 Grafica di artisti contemporanei, published by Laboratorio delle Arti - Milan.
- 1967 Arabeschi e parole, published by Laboratorio delle arti - Milan.
- 1968 Grafica internazionale, published by Europa Arte - Ancona.
- 1969 Disegni by Nicolò D'Alessandro (a monograph), published by Dioscuri - Agrigento.
- 1969 International directory of art - Berlin.
- 1971 Artisti ed arte in grafica, published by Il quadrato - Milan.
- 1971 Dizionario Biografico dei meridionali, published by I.G.E.I. - Naples.
- 1971 Catalogo illustrato D'arte moderna, published by Piccioli ed. - Milan.
- 1972 Pittura contemporanea - pittura dell'800 - quotazioni, published by centro internaz. arti figurative - Florence.

- 1972 Pittura contemporanea nelle collezioni private, published by centro internaz. arti figurative - Fl.
- 1973 D'Alessandro - F. Carbone (a monograph) published by Ed. Dioscuri - Agrigento.
- 1973 Antigruppo 73 (drawings).
- 1975 Antigruppo 1975 (26 drawings) published by Trapani Nuova - Trapani.
- 1976 Nicolò D'Alessandro - E. Crispolti (a monograph) published by Ed. Celebes - Trapani.

NICOLO' D'ALESSANDRO nasce a Tripoli (Libia) nel 1944. Partecipa attivamente alla vita artistica italiana dal '61 esponendo per invito a numerose collettive nazionali ed internazionali in Italia e all'estero. Soggiorno a lungo a Tripoli, Napoli, Salerno, Milano, Roma lavorando ovunque con estrema libertà, assorbendo le componenti più attuali dell'arte contemporanea. Svolge un'intensa attività grafica e di designer. Nel 1965 conosce Francesco Carbone e nel 1969 entra a far parte del Centro di Ricerche Estetiche di Palermo da lui diretto, partecipando alle mostre di tendenza. Nel 1969 espone ad Agrigento « tele bianche » dichiarando la sua negazione d'artista. Nel '70 realizza « Personaggi variabile sino alle ore 24 di oggi » e partecipa ad Incontroazione '70. Nel 1972 « Dio è un fungo » è utilizzato come testo nello spettacolo « amnios » del Teatro libero di Palermo in cui si espone quale artista-oggetto. Si è sempre interessato parallelamente di ricerca estetica, contribuendo con scritti critici. Assieme a Francesco Carbone ed Enrico Crispolti redige per le Edizioni Celebes la rivista « Territoriosud » di cultura

contemporanea prevalentemente visiva legata alla problematica territoriale meridionale.

Fa parte del Centro Interdisciplinare di documentazione e di Ricerca Culturale di Palermo diretta da Francesco Carbone.

PUBBLICAZIONI

- Una favola ed. interdisciplinare di documentazione e di ricerca culturale, Palermo, 1973.
- Situazioni della pittura in Sicilia, (1940-1970) Celebes Editore, 1975.

SCRITTI E NOTIZIE RIPORTATE SU:

Giornale di Sicilia, L'Ora, Il Tempo, Raid, Il Giornale di Tripoli, Sunday Ghibli, El Maidan, Tripoli Mirror, Tarabulus el Garb, Il mattino, Tirreno sera, Roma, La voce di Salerno, La famiglia italiana, D'ars Agency, Corriere di Sicilia, La Sicilia, Nuovo Sud, Trapani nuova, Al 2, Il domani, La nuova Sardegna, Sabato sera, Telearstar, L'amico del popolo, Mondomu-

sica, Tutti, Gazzettino d'informazione, Selva, Intermezzo, Telearte, 2000 noi giovani, Il sud, Trovarsi, La voce di Sambuca, Relations Latines, Pensiero ed Arte, Voce nostra, Aperiodico, Incontroazione, Arte uomo, U. V. Zeta, Techne, Modi arte, Tuttolibri Voce del sud, Sicilia press, Futurismo oggi, Confronto, Il diario di Siracusa, Qui Bologna, Sicilia flash, La settimana a Bologna, Il foglio d'arte, il giornale d'italia, Carlino sera, L'avvisatore, Partito nuovo, etcc.

BIBLIOGRAFIA

- 1964 Annuario della pittura italiana ed. Istituto Europeo di storia d'arte - Milano.
- 1965 Dizionario sintetico di artisti ed. Italia Moderna Produce - Milano.
- 1966 Arte contemporanea italiana ed. Cerga - Lecce.
- 1966 Guida all'arte italiana ed. Europa Arte - Ancona.
- 1967 - 1968 - 1969 - 1970 - 1971 - 1972 - 1973 - 1974 - 1975 - 1976 - 1977. Pittori e pittura contemporanea ed Il quadrato - Milano.
Il quadrato - Milano.

- 1967 Grafica di artisti contemporanei ed. Laboratorio delle arti - Milano.
- 1967 Arabeschi e parole ed. Laboratorio delle arti - Milano.
- 1968 Grafica internazionale ed. Europa Arte - Ancona.
- 1969 Disegni di Nicolò D'Alessandro (Monografia) Ed. Dioscuri - Agrigento.
- 1969 International directory of art - Berlin.
- 1971 Artisti ed arte in grafica ed. Il quadrato - Milano.
- 1971 Dizionario Biografico dei meridionali ed I.G.E.I. - Napoli.
- 1971 Catalogo illustrato d'arte moderna Piccioli ed. — Milano.
- 1973 D'Alessandro - F. Carbone (Monografia) Ed. Dioscuri - Agrigento.
- 1973 Antigruppo '73 (Disegni).
- 1975 Antigruppo '75 (26 Disegni) Ed. Trapani Nuova - Trapani.
- 1976 Nicolò D'Alessandro - E. Crispolti (Monografia) Ed. Celebes - Trapani.
- 1977 Incontro con Nat Scammacca e Nicolò D'Alessandro - ed. Cross-Cultural communications - New York.

CRITCS WHO HAVE WRITTEN ABOUT N. D'ALESSANDRO

HANNO SCRITTO

Francesco Carbone, Enrico Crispolti, Ernesto Treccani, Renato Guttuso, Tono Zancanaro, Edo Janich, Helga Schneider, Giacomo Baragli, Lino Cavallari, Silvana Weiller, Romanin Jacur, Giuseppe Servello, Domenico Cara, Marco Manno, Ferni Laszlo, Augusto Sciascia, Ugo Piscopo, Ezio Maria Sammartano, Yuma Nasser, John Wright, Ahmed Rasem Kadri, Mario Carotenuto, Mario Maiorino, Renato Chiesta, Margherita Romanini, Antonino Cremona, Enzo Lauretta, J. Paul M. Hadongue, Jotu, Luis Carrillo, Joe Valenti, Ignazio Apolloni, Nat Scamacca, Carmelo Pirrera, Matteo Coltura, Carlo Battaglia, Corrado Fanti, Franco Ardito, Giuseppe Burgio ed ancora Franco Chines, Umberto Trupiano, Gaspare Gulotta, Rino Cirami, Michele Bella, Paolo Giudici, Santo Carlino, Pippo Rizzo, Alfonso Gueli, Gianni Scozzari, E. S. Diego Romeo Enzo Todaro ed Eduardo Rebullà, G. De Simone, Marie-Paule Burté, Nicola Vassallo, Vira Fabra, Pietro Terminelli, Andrea Carisi, Pino Giacomelli, O. M.

Martinelli, Franco Grasso, Marzlo Pinottin, Giacomo Giardina, Aldo Gerbino, Ester Bartoccelli, Rosa Guagliardo, Mario Rosolino, etc.

PERSONAL ART SHOWS

MOSTRE PERSONALI

- 1963 Circolo Empedocleo - Agrigento
- 1964 Circolo Empedocleo - Agrigento
- 1965 Circolo Empedocleo - Agrigento
- 1965 Istituto italiano di Cultura - Tripoli
- 1966 Service Club Mellaha - Tripoli
- 1966 Libreria Di Leo - Agrigento
- 1967 La scacchiera - Salerno
- 1969 Circolo Empedocleo - Agrigento
- 1973 Galleria La tela - Palermo
- 1973 Teatro Biondo - Palermo
- 1973 Cherry Gallery - Bologna
- 1974 Jack di quadri - Palermo
- 1974 Città del mare - Terrasini
- 1975 Stevens Gallery - Padova
- 1975 «Caos» (Casa di Pirandello) - Agrigento
- 1975 Centro diffusione arte - Mazara del Vallo
- 1976 Condor - Palermo
- 1976 Centro diffusione arte - Mazara del Vallo
- 1976 Condor - Marsala

The illustrations of pages 23 27 31 are from the folder « Dedicata », aquaforte drawings, in 49 numbered copies.

Le illustrazioni delle pagine 23 27 31 appartengono alla cartella di acquaforti « Dedicata » in 49 esemplari numerati.

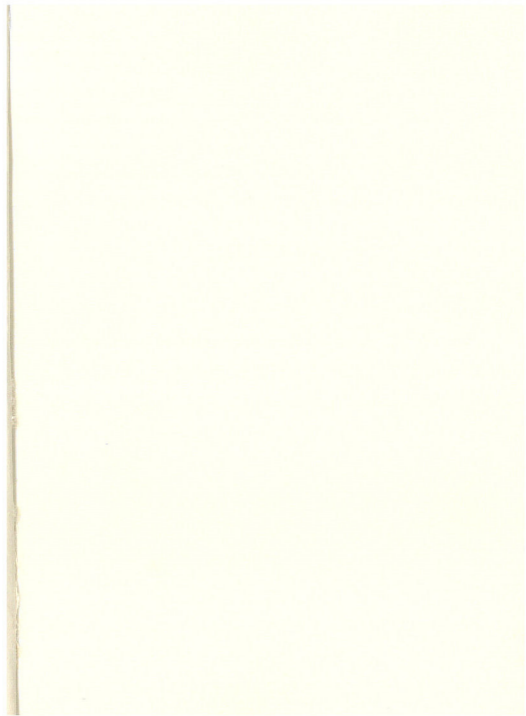
INDEX/INDICE

The wall - Il muro	4-5
Study for - « Don Chisciotte » .	7
Blue flames - Fiamme blu .	8-9
Study for a Head	11
Irregularities - Irregolarità . .	12-13
A pregnant woman - La gravida	15
Little things - Piccole cose . .	16-17
Study of a horse for a fable and Guttuso	19
Of morning things - Cose del mattino	20-21
Homage for Ernesto Treccani	23
The night sits down quietly at my side - La notte tranquilla s'accuccia accanto a me . .	24-25
Homage for Tono Zancanaro	27
Our brother - Nostro fratello .	28-29
Homage for Renato Guttuso .	31
Hate or love - Odio o amore? .	32-33
Testimony by Robert Bly . . .	
Testimony by Enrico Crispolti .	34
The four riders of the « Apo- calisse » by Dürer	35
Under the eucalyptus trees - Sotto gli eucalipti	36-37
Nat Scammacca	38
Bibliographical notations	39-47
Nicolò D'Alessandro	48
Bibliographical notations	49-60

This small book of poems has been published for the recitals and lectures (organized by Writers Unlimited, David B. Axelrod, N.Y. and Cross-Cultural Communications, Stanley H. Barkan, N. Y.C.) which Nat Scammacca is giving in the universities and cultural clubs of the United States in the spring of 1977.

Questo volumetto esce in occasione della tournè di conferenze e recitals (organizzati dalla Writers Unlimited di David B. Axelrod, New York e dalla Cross-Cultural Communications di Stanley H. Barkan New York) che Nat Scammacca tiene nelle maggiori Università Americane nella primavera 1977.

Printed in Italy by Tip. ITALIA
via Ricasoli, 30 Palermo



Printed in Italy

\$1.50